李志雄 Allen Lee

住家：263－3842。
公司：(英)731－5811
直接中文傳呼
667•0926 留電即覆

▲四睡房，七萬三，屋主急賣，請快。
▲PNE四睡房，標準地，八萬餘有成交。
▲一睡房柏文，四萬三有成交。
▲廿六年屋，六睡房，近小學有七萬六按揭十一萬餘有成交。
▲溫哥華DENMAN街旺區，果鋪生意連賣業，另有三鋪位收租。
▲東區平屋二間，價八萬九，請快。
▲單人柏文，二間，三萬餘有成交。
▲三塊地，33及50尺闊，適宜自建

華聯實業有限公司
Cambie Agencies (1983) Ltd.

公司電話：685•2028
住家：277•5967
HEDY CHUNG 鍾家和
唐人街海外信託銀行三樓

免費估價 買賣地產

▲商業樓 柏文
▲西區廿三組柏文，近公園海灘，價九十五萬。
▲西區兩組一睡房柏文，石屋樓每組五萬餘。
▲東區三年新兩個鋪位，兩組柏文，價廿一萬。
▲西區商業鋪及柏文四組，業主急賣，價四十萬餘。
▲電視機畫象管廠，在雲東區小型工廠出讓。
易管理，東主另有別業，價二萬五千元。
▲華埠片打東街七三號全新房屋（西區—東區）
屋土庫完成，星期六，二至四時半開放。

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. ● Realtor

DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮炘 437-5571
2768 Kingsway,
Vancouver, B.C. V5R 5H6

▲市中心區SEYMOUR街物業50x122單邊地石屋建築，投資或自用，業主廉讓八十五萬。
▲PORT MOODY市中心商業寫字樓，四年新，租金好，開價六十餘萬。

餐館連物業出讓：

▲乃磨埠唐餐館，一百五十位，間格好，面積大，裝修堂皇，設備完善有酒牌，獨立生意，開價五十六萬
▲LADYSMITH近乃磨埠一百四十位餐館，有酒牌，樓上寫字樓有入息，業主退休廉讓，開價廿九萬九。
▲CLEARWATER西餐館，可兼營中餐，兩層餐館，有酒牌，建築裝修好，交通必經，物業連住家屋，業主離埠廉讓，卅九萬五。

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION

免費估價 政府牌照 快捷妥當 水電工程 水渠露台 土庫間格 新舊裝修 商業住宅

電話：873－2566
321－5819

MICHAEL CHANG
陳任賢
PHONE: 438-8161
or 324-4018
The Permanent

All prices are asking prices, open to offer. For further information, please call Michael Chang at 438-8161 or 324-4018.

HOMES

BRAND NEW Lot 50x140, 6 bed rooms, 5 baths, rec. room, basement suite (unauth), Hot water heat, skylights, spiral stair, 3 fireplaces, 2 kitchens, etc....2148 East 37th (by Victoria) OPEN WEEKENDS 2-4.

$91,000 Lot 33x123 two bed room plus basement. Completely renovated 3 yrs. Beatrice & 32nd.

MILLION DOLLAR HOME on ten acre land, right in front of golf club. Sidaway, Richmond.

$109,000 Lot 33x122, solid two bed room on main with remodelled kitchen, high basement partly finished. 6520 Fleming.

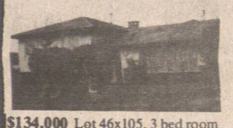
$129,000 Lot 33x122, 3 bed rooms on main plus two bed room suite basement (unauth.). 4733 Argyle. between Victoria & Knight.

COMMERCIALS

FRASER & 47th 33x115, two stores, $239,000 open to offer.

$92,500 Lot size 35x110 two bed rooms plus family room on main, also two bed room basement. 2741 East Georgia, near Slocan.

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. $239,000 open to offer.



$134,000 Lot 46x105, 3 bed room split level, 20 yrs. corner Wales and 48th.

CHINATOWN 57x120 corner property. Guarantee 10% return. Asking 1.5M.

MEAT STORE fully equipped, below replacement value. Good lease, established clientel. Asking $49,500. 7011 Fraser St.

欲找陳君洽商一切地產問題及免費估價
請電：四三八•八一六一（辦事處）
三二四•四〇一八（住宅）
百萬能地產公司 京士威二六二九號

賴歸泉 KAM LAI

公司：437－9431
住宅：321－1786

免費估價，住宅房屋，商業樓宇

西區KERRISDALE靚屋，外型特別設計，七十三尺闊地，只廿九萬九千。
東區兩年新三睡房屋，土庫完成，近RENFREW&BROADWAY歡迎換屋，乃街夾六十街，兩睡房屋，三十三乘一二零，只八萬四千二。

生意

▲唐人街著名西餐館，百多座位，設備全新，開價廿三萬
▲近PNE西餐館，六十座位，只七萬九元，
▲OAKRIDGE美髮中心，四十多座位，位置一流，設備齊全，只七萬九元。

新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲雲東四個月新靚屋正層四睡房土庫全部完成十七萬九。
▲雲東十八年屋完成土庫十二萬五
▲雲東標準地兩睡房八萬九。
▲五十九街果舖連實業前舖後居，日營五百十六萬九。
▲高骨林果舖連實業前舖後居，696×1666，九萬九。
▲二埠唐餐館五十座位，批期好，有酒牌，四萬九。
▲近華埠果舖，六萬九。
▲本拿比四組商業舖，二十三萬。
▲百老匯近菲沙，一百座位唐餐館，九萬五。
▲車利域唐餐館連實業，六十五座位，取價十六萬。
▲兒童玩具店及動物店，位於大商場內，業主廉價出讓。

偉邦實業 Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874－6461
住家：524－6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

買新屋搵我

▲六一〇二號卫孖梳街。
▲二三五〇號東廿八街。
▲七四八四號DUFF街。
▲五四〇六號BRUCE街。
▲四五五五號ROSS街。
以上新屋正層三睡房，土庫完成有兩房，一廳，廚廁，車房
▲香檳區，五十呎地三睡房，土庫完成，十二萬餘。
▲二一九一號溫汝步街，六睡房新外牆，十萬餘。
▲二二二三東四十八街，士德古兩房，四十一呎地，十一萬五

PARK Georgia REALTY
RICHARD LAI
黎熙洲 437•9700
RES•321•2945

代理買賣地產物業，免費估價

以下各盤歡迎還價

▲1515GRANT街廿五年新，石屋牆屋，土庫完成兩睡房單位，風景優美，近唐人埠
▲西區四十一街廿九號靚屋，兩房一廳，近女皇公園及屋街購物商場，地卅三乘一百一十二尺，交通方便。
▲商業樓及雜貨舖生意，位於旺區COMMERCIAL街，好入息，投資良機，請快。
▲3179QUEENS AV近京士威，環境清靜，美觀兩睡房屋，售價九萬四千九百抵買。

NORTHRIDGE REALTY LTD
馬尚才 JOHN MA
公司電話：321 2912
住家電話：255 2116

十月新盤

▲全新屋，四五六八廿孖梳街，雙層玻璃，圓樓梯，天窗，雙門車房，意式階磚，高級廚櫃土庫完成兩睡房單位，開價十六萬四千九，請還價。
▲三二三五號柏架街，兩睡房全土庫士德固靚屋，開價八萬餘詳情請電詢。
▲一七四六號柏架街，孖屋地，兩單位全租出，開價十萬元，
▲一睡房亞柏文，五萬餘。
▲吉地一幅，可代客興建新屋詳情請電詢。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業有限公司 建築裝修
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
公司電話：438-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話. 525-6983

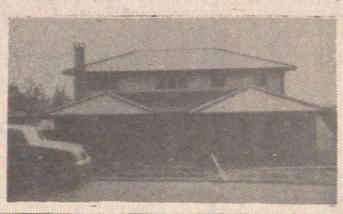
▲東區四街夾四孖梳，兩組收租屋屋，45X100七萬九。
▲東區近PNE，三睡房，土庫，八萬九。
▲東區域多利街菓舖生意連實業，日營三百，樓上有三睡屋，合小家庭經營，十二萬九。
▲東區京士威道菓舖生意，日營四百餘，合夫婦經營，三萬餘。
▲蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，三十二萬五。
▲列治文耕地四畝，有孖屋及菜欄，三十六萬。
▲蘇理FRAFER HWY種花玻璃屋出租，佔地約二畝，入息好，批長，月租千五。

GARY YEE
余春池
736－3831 (24 HOURS)
住家電話：327－3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲高骨林二年新，現代式復層式樓宇，有天窗，四十五乘一百一十八尺，高尚住宅區，價十二萬餘
▲咖啡室，廿八座位，平租，生意平均每日二百七十元，業主急賣開價二萬九千九。
▲一手業主，兩睡房，卅四年新，位於二埠，高尚住宅區，五十乘一百廿尺，開價十二萬六千五。業主急賣，誠還價。
▲德國式新屋，土庫完成，減再減，低買！試價十五萬九。349！
▲二埠市中心商業樓，目前為工廠東20街。將會發展為商業區，距德忌利士學院兩街位，地六十六乘一百廿士可收租回收租，現有業主，答應租回價廿二萬九，二尺百分之十，開價十三萬九千元。

253-0806
ANDY IP

業漢 馬不停蹄 爲你服務



西班牙，瓦磚頂，五睡房，JACUZZI，樣樣齊，紅磚夾士特高，本拿比高尚區本星期日開放。

風景全新覆式

雲東西班牙，大降價

▲瓦磚頂，四睡房，四面風景，開價$269,000，還有價講。
UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. V6H 2M6 PHONE: 736-3831

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 524-8581 No.1306

▲十九年新三睡房，6559乃街，卅三乘一百一十七尺，十一萬六千。
▲3291東21街，兩睡房，十萬五千。
▲3238PARKER街，兩睡房，卅三尺闊八萬二千九。
▲551號DUNDEE（東41街夾EARLES）只售十五萬九千五百。
▲3525號會拔街，四睡房兩廚房兩浴室，十一萬二千。
▲西54街夾HEATHER四睡房大屋，超過二千六百尺，卅二萬。
▲十一年新，四睡房，3125東佐治街，十四萬九。

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
UNITED REALTY LTD.
公司：736 3831 住家：327 7004

▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地，近學校，巴士及公園，十二萬餘即賣。
▲東區大屋五睡房三廚三廁標準地，交通便九萬五最宜大家庭或收租。
▲東區近PNE五房三廁硬木地板，標準地隨時可搬入，九萬三。
▲緬街三層大禮堂，硬木地板，全新消防設備，總面積一萬多呎，卅九萬五。
▲東區三年豪華屋一千六百呎，59X112地，向南有景，業主可借銀期，十七萬九。
▲東區兩房柏文有景交通便四萬七千五百。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司：736－3831
RICHARD NING 任先生
傳呼機687－7711 #7575

△唐番餐館，京士威夾會拔，五十個座位，開價四萬五。
△唐人街孖屋地，37尺，可代建。
△近唐人埠，兩房一廳，土庫完成，地細，開價八萬余。
△西區孖屋，有土庫，收千二元租。
△唐人街屋，租地，三房一廳，有土庫完成開價八萬九。
△唐人街五睡房，土庫完成，兩單位，大部份翻新，廿五尺地，有後巷。
◎免費估價，代建新屋

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產賣買生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979
住家：325-0527

★本公司免費代客估價一切物業★

▼中型士多生意出售，每年營業額約六十萬元，多銷售蔬菜生菓，全新設備，位旺盛市區，人山人海，前途極好，開價十三萬九千元。
▼本拿道經比鹿湖新屋，三千劃則師別設計，近京士威夾帝平方尺，特建築，總面積約國水廁，內有四睡房三廳，三套美如皇宮開價廿一萬九千元。
▼觀屋位乃街夾廿廳，下層有一睡房八街，上層二睡房一，貳〇一現租，出每月，地寬五十一最乘，約七百元。
▼上好入息孖屋，位三層三睡房二，八廳百，下層有二睡房一廳，每月收租共九十元，鋁質玻璃窗，開價八萬九千元。
▼唐人埠雙連屋，約六年新，上層有三睡房二廳，土庫全部裝修，適合大家庭，開價八萬九千元。
▼全新孖屋，位本拿比南邊STINPSON SEARS百貨公司，每邊有三睡房二廳，二套水廁，高爽土庫，自己住一邊，出租另一邊，以幫助銀行付款，減價出售十九萬九千元。
▼新屋位乃街夾四十街，上層三睡房二廳，建築總面積約二千七百平方呎，地寬四十六乘一百廿七萬九〇，開價十六萬九千元。可看見北溫風景，真低買一。
▼合法孖屋，近COMMERCIAL DR.和百老匯街，每月可收租七百元，地大，屋大，是投資好良機，定買八萬九千元。
▼唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地寬二十五乘一百廿二尺，可做各種零售或批發生意，可交吉鋪定價十六萬九千元。

三年新屋雙層玻璃窗，樓上三睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房一廳，共三套水廁，近域多利街夾四十一街，交通學校商場樣樣方便，開價十五萬五千元。